

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение
средняя общеобразовательная школа с. Восток

Исследовательская работа
«Компьютерный сленг»

Работу выполнила:

ученица 9 класса

Лучина Полина

Руководитель:

учитель информатики

Миниханова В.А.

с. Восток
2018

Содержание:

Введение.....	3
1. Компьютерный сленг.....	5
1.1 Классификация компьютерного сленга.....	5
1.2 Процессы, наблюдаемые в компьютерном сленге.....	9
2. Исследовательская работа.....	11
2.1 Исследования.....	11
2.2 Результаты исследования.....	12
2.3 Достоинства и недостатки компьютерного сленга.....	16
Заключение.....	17
Литература.....	18

ВВЕДЕНИЕ

Вряд ли найдётся на нашем земном шаре место, до которого не дошла еще повальная компьютеризация. Оно и не удивительно: персональный компьютер - инструмент незаменимый. Когда речь заходит об Интернете, причинах его популярности и перспективах, то одно из ключевых слов - коммуникация. Общение. Возможность поговорить с людьми, которые находятся в соседнем доме и даже на другом конце земного шара. И на помощь нам приходит компьютерный сленг — это сленг, созданный и используемый некоторыми пользователями персональных компьютеров. Сленговые выражения используются в непосредственном межличностном общении, электронных переписках и блогах.

Объектом изучения моей работы являются различного рода инновации в разговорном языке молодежи, а в частности появление новых слов из области компьютерных технологий. В настоящее время произошёл своеобразный «обвал»: англоязычные термины и аббревиатуры, зачастую в английском же написании заполнили страницы журналов и засорили речь специалистов. Новые термины из закрытого лексикона программистов и разработчиков компьютерной техники стали переходить в разряд общеупотребительных, так как количество людей, имеющих отношение к компьютерам, постоянно увеличивается. Выбранная мною тема является **актуальной**, потому что нельзя игнорировать процессы, происходящие в родном языке, а главное - нужно помнить, что не только мы влияем на наш язык, но и он, в свою очередь, - на нас.

Цель данного проекта состоит в изучении способов формирования слов, относящихся к компьютерному сленгу; в составлении словаря компьютерного сленга; в определении возможности расширения границ общения между взрослыми и подростками.

Для достижения поставленной цели в работе предусматривается решение целого ряда **задач**:

- познакомиться с различными способами формирования словаря компьютерного сленга.
- провести анкетирование компьютерного сленга обучающихся в нашей школы
- составить словарь компьютерного сленга более употребляемых школьниками.
- изучить степень освоения обучающимися и преподавательским составом слов, принадлежащих словарю компьютерного сленга
- определить возможности расширения границ общения между взрослыми и подростками;

Компьютерные технологии становятся неотъемлемой частью нашей жизни, молодые люди уже не представляют своей жизни без виртуального общения, компьютерных игр, электронных библиотек и так далее. Сленговая лексика становится для нас не просто признаком принадлежности к «своей группе», но и повседневной, обязательной частью нашей речи. Важно, чтобы молодые люди не ограничивались только сленгом, вступали в коммуникацию, предполагающую использование грамотного литературного русского языка.

1. Компьютерный сленг

1.1 Классификация компьютерного сленга по способу образования

Пути и способы образования компьютерного сленга весьма разнообразны, но все они сводятся к тому, чтобы приспособить английское слово к российской действительности и сделать его пригодным для постоянного использования. Вот основные методы образования сленга, которые, по моему мнению, охватывают большинство ныне существующей сленговой лексики:

- 1) Калька (полное заимствование)
- 2) Полукалька (заимствование основы)
- 3) Перевод
- 4) Фонетическая мимикрия

КАЛЬКА

Этот способ образования включает в себя заимствования грамматически не освоенные русским языком. При этом слово заимствуется целиком со своим произношением, написанием и значением. Такие заимствования подвержены ассимиляции. Каждый звук в заимствуемом слове замещается соответствующим звуком в русском языке в соответствии с фонетическими законами. Эти слова кажутся иностранными в произношении и написании, они соответствуют всем нормам английского языка. Вот примеры слов, полностью заимствованных из английского языка:

device ® девайс

hard drive ® хард

Вероятнее всего, некоторое количество подобных слов в русском языке явилось следствием того, что большинство программного обеспечения на компьютерах все еще работает на английском языке. Вследствие этого, у людей происходит своеобразное привыкание некоторым распространенным командам или сообщениям. Кроме “привыкания”, здесь, конечно же, сыграла свою роль еще и общая

тенденция среди молодежи к привлечению в свою повседневную речь англицизмов. Увлечение англицизмами стало своеобразной модой, оно обусловлено созданными в молодежном обществе стереотипами, идеалами. Таким стереотипом нашей эпохи служит образ идеализированного американского общества, в котором уровень жизни намного выше, и высокие темпы технического прогресса ведут за собой весь мир. И добавляя в свою речь английские заимствования, молодые люди определенным образом приближаются к этому стереотипу, приобщаются к американской культуре, стилю жизни. Именно в этой группе имеет место русское или просто неправильное прочтение английского слова. Порой ошибка становится привлекательной до того, что овладевает массами:

message ® мессаг.

ПОЛУКАЛЬКА

Слова этой группы образуются следующим образом. К первоначальной английской основе определенными методами прибавляются словообразовательные модели русского языка. К ним относятся, прежде всего, уменьшительно-ласкательные суффиксы существительных -ик, -к(а), -ок и других:

disk drive ® дискетник,

CD-ROM ® сидиромка и т.д.

Также встречаются суффикс -юк, характерный в русском языке для просторечий:

CD [compact disk] ® сидюк,

Вследствие того, что исходный язык является аналитическим, а заимствующий синтетическим, имеет место добавление флексий к глаголам:

to programm ® програмить (заниматься программированием),

to click ® кликать (нажимать на клавиши мыши).

В соответствие с тем, что одной из причин необходимости сленга является сокращение длинных профессионализмов, существует такой

прием, как прием универбизации (сведение словосочетания к одному слову). Вот пример такого явления:

strategic game ® стратегия.

Здесь из словосочетания заимствуется данным методом одно слово и при этом оно получает значение всего словосочетания. Довольно большое количество слов этой группы произошли от различных аббревиатур, названий различных протоколов, фирм.

ПЕРЕВОД

Не всегда в русский компьютерный сленг попадают слова, заимствованные из английского языка. Очень часто сленговая лексика образуется способом перевода английского профессионального термина. В своей классификации можно различать два возможных способа перевода. Первый способ включает в себя перевод слова с использованием существующих в русском языке нейтральных слов, которые при этом приобретают новое значение:

Windows ® форточки

virus ® живность

В процессе перевода работает механизм ассоциативного мышления. Возникающие ассоциации или метафоры могут быть самыми разными: по форме предмета или устройства:

disk ® блин

по принципу работы:

patch file ® заплатка

Многочисленны также и глагольные метафоры:

to delete ® сносить

to read from disk ® пилить диск

ФОНЕТИЧЕСКАЯ МИМИКРИЯ

Данный способ основан на совпадении семантически несхожих общеупотребительных слов и английских компьютерных терминов:

error ® Егор

button ® батон

Слово, которое переходит в сленг, приобретает совершенно новое значение, никаким образом не связанное с общеупотребительным. Рассмотрим такой пример:

laser printer ® лазерь

Так слово, имеющее в общенародном языке значение мужского имени Лазарь, в компьютерном сленге приобрело совершенно новое содержание. Возможны как случаи, основанные на фонетическом совпадении всего английского и стандартного слов, так и случаи, основанные совпадении части слов. В этом случае сленговое слово дополняется оставшейся частью слова, заимствованной методом кальки у английского оригинала:

ARJ archived ® аржеванный

Windows ® виндовоз.

Есть слова, у которых одна часть – фонетическое подражание, другая перевод:

cache memory ® кыш-память

В этой группе слов особенно много названий различных программ, быть может, потому, что именно эти названия чаще всего неясны в употреблении и восприятии для российских пользователей вычислительной техники:

Corel Draw ® Король дров

AutoCAD ® Автогад

К этому явлению также относятся случаи звукоподражания, без каких-либо сходств со словами из стандартной лексики. Такие слова представляют собой своеобразную игру звуками. Они образуются путем отнимания, прибавления, перемещения некоторых звуков в оригинальном английском термине:

interpretator ® интертрепатор

Pentium ® пентюх.

1.2 Процессы, наблюдаемые в компьютерном сленге.

В настоящее время словарь компьютерного сленга насчитывает сравнительно большое количество слов. Поэтому компьютерный сленг содержит слова с тождественными или предельно близкими значениями - синонимы. Например, можно выделить синонимичные ряды:

computer ® комп - компухтер - банка - тачка – аппарат - машина

to hack ® хакhуmн - хрякнуть - ломануть - грохнуть - проломить

Естественно, что чем употребительнее слово, тем больше синонимов оно имеет. Так больше всего их у слов, которые обозначают части компьютера. Такое явление, как появление синонимов связано с тем, что в разных регионах России (а их достаточно много) для одного и того же термина могут появляться разные сленговые соответствия. Они могут быть образованы разными способами, людьми с разным уровнем владения английским языком. Поэтому, когда они все-таки встречаются, они порой даже не понимают друг друга. Для создателей словарей компьютерного сленга первая проблема - записать как можно больше возможных синонимов каждого термина и выяснить какие-то общеизвестные слова.

Компьютерный сленг не лишен и всевозможных фразеологических оборотов. Среди них есть как глагольные, так субстантивные обороты:

трехпальцевый салют (выход клавишами Ctrl-Alt-Del)

ветер перемен (смена операционной системы).

Персональный компьютер, пройдя огромный путь от своего рождения до сегодняшнего дня, во многом усовершенствовался, появились новые устройства, новое программное обеспечение, новые технологии. Пользователи компьютерной техники перешли от использования достаточно примитивных устройств и технологий к более современным и сложным.

Вследствие этого меняется и словарный багаж компьютерщиков. Сленг также не остается постоянным. Со сменой одной технологии другой,

старые слова забываются, им на смену приходят другие. Этот процесс, также как и развитие самих компьютеров, проходит очень стремительно.

Но есть и такие вещи, которые на протяжении всей компьютерной революции не подверглись особым изменениям. Но и их сленговые обозначения не остаются неизменными. Идет процесс смены поколений, и те слова, которые казались модными и смешными пять-семь лет назад, сейчас выглядят устаревшими. Меняется мода, тенденции в обществе, некоторые слова просто надоедают. Например, слово “числогрыз”, обозначающее компьютер в современном сленге заменили слова “тачка” или “комп”.

Нельзя также обойти стороной и такую проблему, как переход слов из сленга в разряд профессиональных или нормальных. Чаще всего, профессиональными терминами становятся достаточно старые, успевшие притереться сленговые слова. Слово при этом теряет свою эксцентричную окраску. Немаловажную роль в этом играют компьютерные газеты и журналы. Сленговое слово появляется в них в большинстве случаев из-за того, что профессиональные слова, им соответствующие неудобны при частом использовании или же вообще отсутствуют. Журналы же, посвященные компьютерным играм вообще употребляют сленговые слова в изобилии, дабы создать более веселую, молодежную атмосферу. Но из таких развлекательных журналов сленг нередко перебирается на страницы более серьезных периодических изданий, а иногда и научной литературы. Вспомним хотя бы слово “железо” в значении ‘hardware’, которое некоторое время являлось исключительно сленговым, но со временем перешедшее в профессиональную лексику. Теперь его можно встретить в любом компьютерном журнале. Аналогичная ситуация и с выражением “набить текст”, у которого отсутствует полноценный аналог, так как выражения “создать текстовый файл” или “ввести в память компьютера текст” не отражают в достаточной степени сути процесса.

2. Исследовательская работа

2.1 Цели и задачи исследования, методика

Цель исследования: составить словарь компьютерного сленга; определить возможности расширения границ общения между взрослыми и подростками.

Для достижения данной цели в процессе исследования были решены следующие задачи: анкетирование компьютерного сленга, составление словаря компьютерного сленга, изучение степени освоения обучающимися и преподавательским составом слов, принадлежащих словарю компьютерного сленга и определения возможностей расширения границ общения между взрослыми и подростками.

В проведенном исследовании принимало участие 10 преподавателей и 21 старшеклассник нашей школы. Анкетирование заключалось, прежде всего, в составлении таблиц, содержащих сленговые слова и выражения, причём двух уровней сложности. Тестирование не было анонимным и содержало следующие вопросы:

Ф.И.О.			
Учащийся Преподаватель (нужное подчеркнуть)			
Ваш возраст менее 20 лет менее 30 лет менее 40 лет более 40 (нужное подчеркнуть)			
Есть ли у Вас компьютер? Да Нет (нужное подчеркнуть)			
Вы считаете себя активным или пассивным пользователем?(нужное подчеркнуть)			
Объясните значение		А теперь слова немного посложнее:	
следующих слов:			
айпишник		мама	
клава		логиниться	
блин		мыло	
батон		нарезать	

болванка		ось	
бук		топтать батоны	
гуглить		рунет	
ник		гамать	
сидюк		юзать	
прога		виснуть	
оперативка			
фляшка			
червь			
Если в вашем лексиконе есть интересные слова компьютерного сленга, Вы можете их написать:			

2.2 Результаты исследования

По результатам тестирования, я сделала следующие выводы:

I. Наличие компьютера.

У преподавательского состава компьютеры имеются у всех (100 %).

Среди обучающихся в старших классах компьютер имеет только 76%.

(Рис.1)

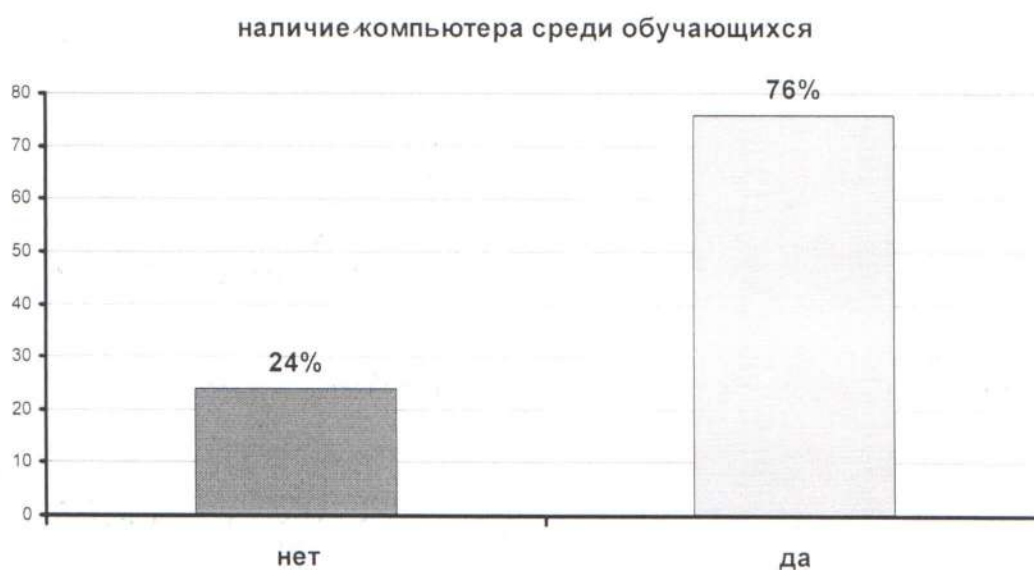


Рис.1 Наличие компьютера среди обучающихся

Большинство участников исследования, которые имеют компьютер, назвали себя активными пользователями. Наверное, оно так и есть, иначе, зачем тогда дома иметь эту умную машину. (Рис. 2)

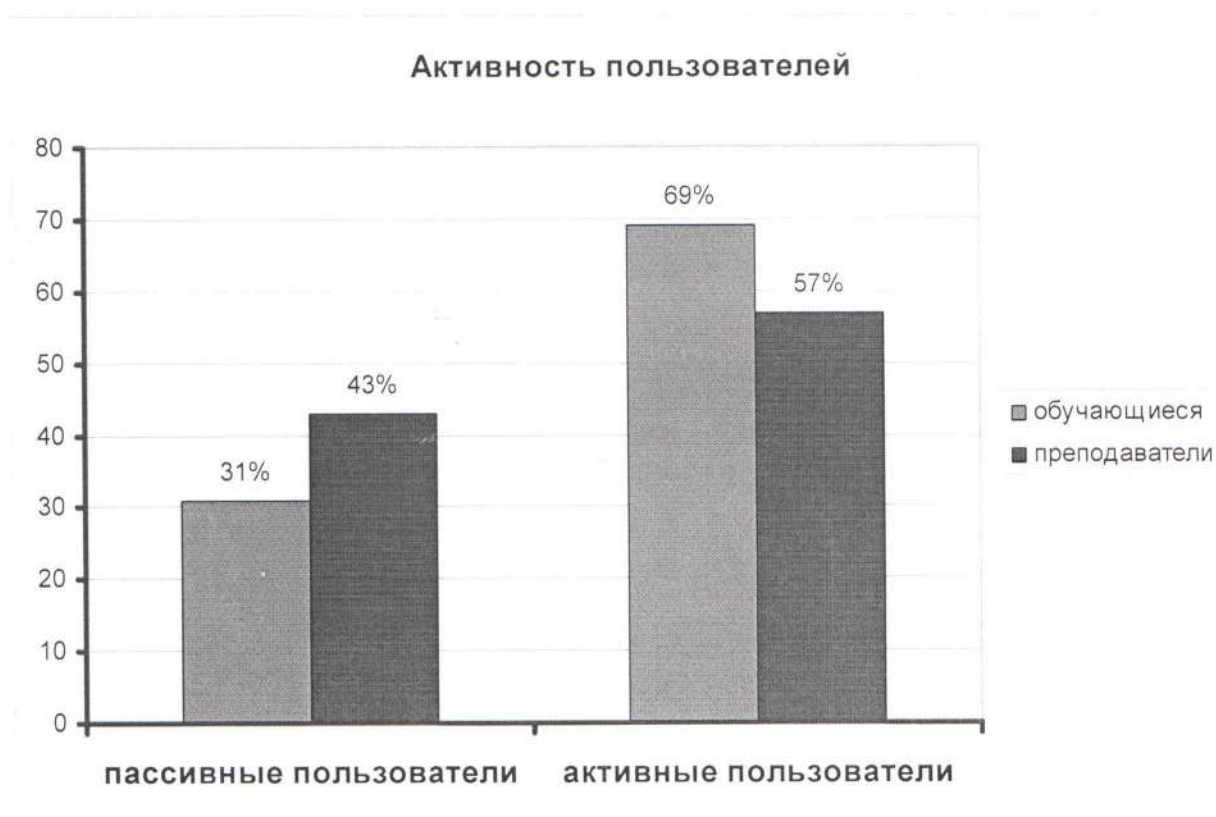


Рис. 2 Процент активности пользователей

II. Знание компьютерного сленга.

В исследовании знаний компьютерного сленга в анкете вопросы были разделены на 2 уровня сложности: объяснить значение простых слов, такие как клавиша, прога, и слов посложнее – логиниться, гамать, топтать батоны и т.д.

Результаты этой части исследования я усреднила и поместила в таблицу:

	обучающиеся	преподаватели
I группа слов	70%	65%
II группа слов	47%	30%

Таб. 1 Результаты исследования знаний компьютерного сленга

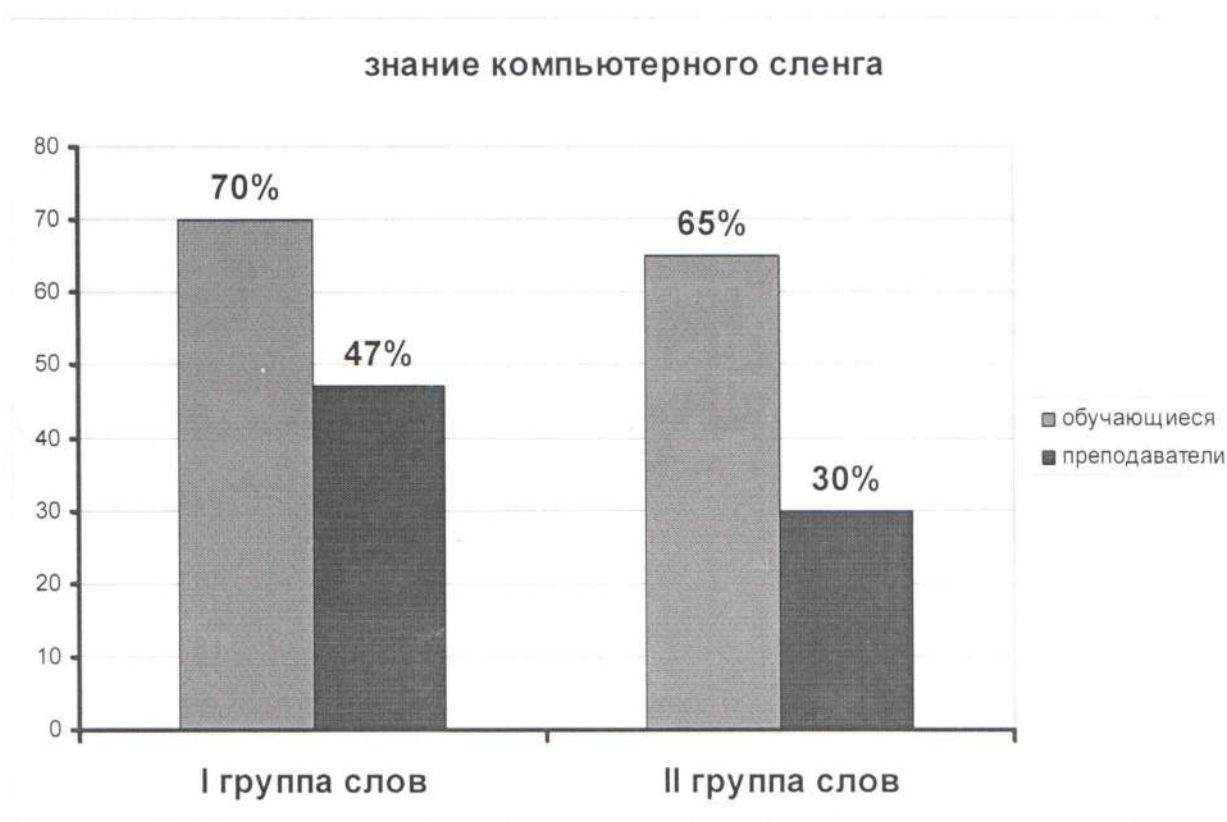


Рис 3. Результаты исследования знаний компьютерного сленга

Как видно из таблицы, обучающиеся гораздо лучше разбираются в компьютерном сленге, но преподавательский состав тоже от них не отстаёт.

Трудности с пояснение возникли со следующими словами и выражениями: батон (клавиша), топтать батоны (работать на клавиатуре), логиниться (входить в систему под определённым именем пользователя), виснуть (сбой в работе компьютера), юзать (использовать).

Знание компьютерного сленга расширяет границы общения между подростками и взрослыми, ведь они могут говорить на одном языке и это их объединяет. Кроме того повышается социальная и общественная позиция обучающихся и их взаимоотношения с педагогами становятся позитивными, возрастной ценз здесь не играет никакой роли.

На основе тестирования был составлен словарь компьютерного сленга

СЛОВАРЬ КОМПЬЮТЕРНОГО СЛЕНГА

Айпишник – IP адрес

Клава – клавиатура

Блин – диск

Батон – клавиша
Болванка – чистый диск
Бук – ноутбук
Гуглить – искать в Интернете
Ник – имя
Сидюк - CD-ROM
Прога – программа
Оперативка – оперативная память
Фляшка – флешка
Червь – вирус
Мама – материнская плата
Логиниться - входить в систему под определённым именем пользователя.
Мыло – электронная почта
Ось – операционная система
Топтать батоны – нажимать клавиши
Рунет – русская часть Интернета
Гамать – играть
Юзать – использовать
Виснуть – сбой в работе компьютера
Инет – Интернет

2.3 Достоинства и недостатки компьютерного сленга

Компьютерный сленг, как и все в мире имеет свои плюсы и минусы.

Плюсы компьютерного сленга:

1. Использование сленга позволяет судить о своеобразии характера человека, использующего его в своей речи.
2. Сленг способствует установлению непринужденной беседы, взаимопонимания.
3. Сленг помогает в изучении иностранных языков, так как традиционные пособия и упражнения в них построены не на основе естественной речи, а на базе искусственно созданной.

Минусы компьютерного сленга:

1. Сленг тематически ограничен.
2. Сленг сводит общение к примитивной коммуникации, упрощает и обедняет лексические возможности людей.
3. Сленговые слова имеют «размытое» лексическое значение и не могут передать точную информацию.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Компьютерный сленг приобретает все большее значение в нашей жизни. Образуясь различными способами, эта лексика стремительно развивается и, с одной стороны, обогащает профессиональный язык, облегчает общение специалистов, работающих в одной области, а с другой стороны - «загрязняет» язык.

Мне кажется, что бороться с компьютерным сленгом невозможно, потому что компьютерные технологии становятся неотъемлемой частью нашей жизни, молодые люди уже не представляют своей жизни без виртуального общения, компьютерных игр, электронных библиотек и так далее. Сленговая лексика становится для нас не просто признаком принадлежности к «своей группе», но и повседневной, обязательной частью нашей речи. Важно, чтобы молодые люди не ограничивались только сленгом, вступали в коммуникацию, предполагающую использование грамотного литературного русского языка.

В результате работы над проектом пришла к следующим выводам:

1. Компьютерный сленг по способу образования делится на группы.
2. Составила словарь компьютерного сленга, с помощью школьников и преподавательским составом нашей школы.
3. Убедилась, что действительно знание компьютерного сленга расширяет границы общения сверстников между собой и между взрослыми и подростками.